

## REGULAMENTUL OFICIAL AL CAMPANIEI PROMOTIONALE

### **“50 de lei la 5 tranzactii cu ING Credit Card” Perioada campaniei: 27 noiembrie 2009- 10 ianuarie 2010**

Prezentul regulament are scopul de a informa cu privire la desfasurarea Campaniei initiata de Organizator si se adreseaza unei anumite categorii de participanti (anume desemnata de Organizator), reprezentand o serie de reguli ce trebuie respectate in cadrul desfasurarii acestei activitati:

#### **SECTIUNEA 1. ORGANIZATOR**

1.1 Organizatorul campaniei promotionale “ 50 de lei la 5 tranzactii cu ING Credit Card” (denumita în cele ce urmeaza „**Campania Promotionala**”) este ING Bank N.V. Amsterdam Sucursala Bucuresti, avand sediul în Bucuresti, Sos. Kiseleff, nr. 11-13, Sector 1, numar de ordine la Registrul Comertului J40/16100/1994, cod de înregistrare fiscala RO6151100, nr. Registrul Institutiilor de Credit RB-PJS-40-024, cont bancar numarul 371160600101 deschis la B.N.R. Centrala, inregistrata ca operator de date cu caracter personal sub nr. 273, reprezentata de dna. Maria Cristina Matei, in calitate de Prim Director General Adjunct Retail si dna. Anca Motca, in calitate de Director General Adjunct Retail, (denumita în cele ce urmeaza “**Organizatorul**”).

1.2 Campania Promotionala se desfasoara cu sprijinul si prin intermediul **S.C. MIB PUBLICITATE S.R.L.**, societate comerciala din Romania, cu sediul in Otopeni, str. George Toparceanu nr. 30, numar de ordine la Registrul Comertului J23/1434/2006, cod de înregistrare fiscala RO 18856651, reprezentata legal prin dl. Cristian Lica, in calitate de administrator, (denumita in continuare „**Agentia de Publicitate**”) si subcontractantii acesteia pentru care Agentia de Publicitate este raspunzatoare fata de Organizator, respectiv S.C. HIT MAIL ROMANIA S.R.L., societate comerciala din Romania, cu sediul in str. Pictor Iosif Iser, nr 19, numar de ordine la Registrul Comertului J40/8295/2000, cod de înregistrare fiscala RO 13351917 (denumita in continuare „**Hit Mail Romania**”).

1.3 Participantii la Campania Promotionala sunt obligati sa respecte termenii si conditiile Regulamentului Oficial al Campaniei (denumit in continuare „Regulamentul Oficial”), potrivit celor mentionate mai jos.

1.4 Pentru aducerea la cunostinta publicului, Regulamentul Oficial este intocmit si este disponibil, in mod gratuit, oricarei persoane interesate cu drept de participare (potrivit prevederilor Sectiunii 4) prin accesarea website [www.ing.ro](http://www.ing.ro), precum si in formatul tiparit la sediul Organizatorului, pe intreaga perioada de desfasurare a acesteia. De asemenea, pot fi solicitate informatii detaliate cu privire la Campanie in cadrul oricarui ING Office sau oricarei Agentii a Organizatorului.

#### **SECTIUNEA 2. LOCUL DE DESFASURARE A CAMPANIEI PROMOTIONALE**

2.1 Campania Promotionala este organizata si se va desfasura în toate Agentiile si ING Office-urile Organizatorului de pe teritoriul Romaniei.

### **SECTIUNEA 3. DURATA CAMPANIEI PROMOTIONALE**

3.1 Campania Promotionala se va desfasura in perioada 27 noiembrie 2009- 10 ianuarie 2010 (inclusiv) cu respectarea exclusiva a prezentului Regulament Oficial. Aceasta Campanie se va desfasura in acord cu scopul declarat al acesteia si in conformitate cu prevederile prezentului Regulament. Dupa incetarea duratei Campaniei Promotionale, indeplinirea conditiilor mentionate in prezentul Regulament Oficial nu mai confera dreptul de a participa la promotie.

3.2 Campania se va desfasura numai in cadrul orelor de functionare (programul normal de lucru cu publicul) ale Office-urilor ING si Agentiilor Organizatorului din Romania.

### **SECTIUNEA 4. DREPTUL DE PARTICIPARE**

4.1 La această Campanie Promoțională poate participa orice persoană fizică care îndeplinește, cumulativ, următoarele condiții:

- a) are domiciliul sau reședința în România
- b) a împlinit vârsta de 18 ani până la data deschiderii contului
- c) are produsul ING Credit Card, fiind titular al cardului de credit și al contului atasat
- d) primește de la Organizator un SMS sau un e-mail prin care este invitat să efectueze cu cardul sau de credit ING Credit Card minim 5 (cinci) plăți la comercianți.
- e) efectuează, în perioada campaniei, minim 5 (cinci) plăți cu cardul sau de credit ING Credit Card la comercianți.

4.3 Ca excepție, nu pot participa la Campania Promotionala

-angajații Organizatorului și ai ING Office-urilor (inclusiv angajații în regim de colaborator).

-persoanele care dețin carduri și au calitatea de mandatar pe contul altui/altor titular/i de cont/uri.

### **SECTIUNEA 5. MODUL DE DESFASURARE A CAMPANIEI PROMOTIONALE.**

5.1 Persoanele care îndeplinesc, cumulativ, condițiile menționate în Secțiunea 4 și care, în perioada Campaniei Promotionale, efectuează minim 5 (cinci) plăți la comercianți cu cardul de credit ING Credit Card, vor fi înscrise la *Campanie* și vor primi din partea *Organizatorului* suma de 50 (cincizeci) Ron. Această sumă de bani va fi virată direct în contul participanților, în termen de maxim 30 (treizeci) de zile lucrătoare de la data încheierii Campaniei.

5.2 Persoanele care îndeplinesc condițiile de la art.4 vor primi bonusul de 50 Ron o singură dată, doar pentru primele cinci plăți realizate, indiferent de numărul de tranzacții efectuate.

5.4 Valoarea totală de bonusurilor acordate în cadrul promoției va fi dată de numărul total de bonusuri acordate.

5.4 Bonusurile vor fi achitate în lei, într-un cont curent deschis la ING Bank N.V. Amsterdam-Sucursală București de către participant.

5.5 Bonusurile vor fi achitate în contul participanților în maxim 30 (treizeci) zile lucrătoare de la data încheierii Campaniei.

5.6 Orice eroare în datele furnizate de către participanți nu atrage răspunderea Organizatorului.

5.7 Bonusurile nu pot fi cedate de participanți altor persoane.

## **SECTIUNEA 6. TAXE SI IMPOZITE AFERENTE**

6.1 Organizatorul se obliga sa calculeze, sa retina si sa vireze impozitul datorat pentru veniturile obtinute de catre castigatori in conformitate cu Legea 571/ 2003 (Codul Fiscal), cu modificarile si completarile ulterioare, orice alte obligatii fiscale sau de orice alta natura, in legatura cu acestea, fiind in sarcina exclusiva a castigatorului.

## **SECTIUNEA 7 LITIGII**

7.1 Eventualele litigii aparute intre Organizator si participantii la Campania Promotionala se vor rezolva pe cale amiabila.

7.2 In situatia in care aceasta nu va fi posibila, litigiile vor fi solutionate de instantele judecatoresti romane competente din Municipiul Bucuresti.

## **SECTIUNEA 8 - INTRERUPEREA CAMPANIEI PROMOTIONALE**

**8.1.** Campania va putea fi întrerupta ori poate încetata înainte de data stabilita în Sectiunea 3 art. 3.1 din prezentul Regulament în caz de forta majora sau in cazul in care continuarea Campaniei ar încalca o prevedere legala, precum si in cazul imposibilitatii Organizatorului, din motive independente de vointa sa, de a continua Campania. Într-un astfel de caz, Organizatorul va anunța publicul prin intermediul site-ului [www.ing.ro](http://www.ing.ro), cu minim 24 de ore înainte de încetarea efectiva sau, daca acest lucru nu este posibil, cel mai tarziu, la data încetării/intreruperii Campaniei.

**8.2.** Campania poate înceta înainte de data stabilita în Sectiunea 3 art. 3.1 ori poate fi suspendata în baza deciziei Organizatorului, cu conditia ca acesta sa anunte public acest lucru, cu cel puțin 24 de ore înainte de data încetării/suspendării Campaniei, prin intermediul site-ului [www.ing.ro](http://www.ing.ro). În acest caz, Campania va produce în continuare efecte pentru persoanele care au participat la Campanie pana la data anuntului privind încetarea/suspendarea realizat de catre Organizator.

## **SECTIUNEA 9 - CONFIDENTIALITATEA DATELOR**

**9.1.** Prin înscrierea si participarea la Campanie, participantii declara ca sunt de acord cu prevederile prezentului Regulament si sunt de acord ca datele lor personale sa fie prelucrate de Organizator, în scopul desfășurării prezentei Campanii și în conformitate cu prevederile Legii nr. 677/2001 pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, completata si modificata.

**9.2.** Organizatorul se obliga sa respecte prevederile Legii nr. 677/2001, privind protectia datelor personale prelucrate pe durata Campaniei. Ca atare, Organizatorul se angajeaza sa pastreze confidentialitatea datelor personale ale participantilor/castigatorilor Campaniei si sa le utilizeze în conformitate cu legislatia în vigoare.

**9.3.** Participantilor la Campanie le sunt garantate drepturile prevazute de Legea nr. 677/2001 privind protectia persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal si libera circulatie a acestor date si in special cele cu privire la:

- dreptul la informare, potrivit caruia persoana vizata are dreptul de a obtine informatii cu privire la identitatea operatorului, a scopului in care se face prelucrarea datelor, precum si orice alte informatii suplimentare impuse de lege
- dreptul de acces la date, potrivit caruia orice persoana vizata are dreptul de a obtine de la Organizator, la cerere si in mod gratuit pentru o solicitare pe an, confirmarea faptului ca datele care ii privesc sunt sau nu sunt prelucrate de catre Organizator.
- dreptul de opozitie, potrivit caruia persoana vizata are dreptul de a se opune in orice moment, din motive intemeiate si legitime legate de situatia sa particulara, ca datele care o vizeaza fac obiectul unei prelucrari, cu exceptia cazurilor in care exista dispozitii legale contrare
- dreptul de interventie asupra datelor, potrivit caruia orice persoana vizata are dreptul de a obtine de la Organizator, la cerere si in mod gratuit:
  - a) dupa caz, rectificarea, actualizarea, blocarea sau stergerea datelor a caror prelucrare nu este conforma legii, in special a datelor incomplete sau inexacte;
  - b) dupa caz, transformarea in date anonime a datelor a caror prelucrare nu este conforma legii;
  - c) realizarea notificarii catre terte persoane carora le-au fost dezvaluite datele, a oricarei operatiuni efectuate conform lit. a) sau b), daca o asemenea notificare nu se dovedeste imposibila sau nu presupune un efort disproportionat fata de interesul legitim care ar putea fi lezat.
- dreptul de a se adresa justitiei potrivit caruia persoana vizata se poate adresa justitiei pentru apararea oricaror drepturi garantate de Legea 677/2001, fara a se aduce atingere posibilitatii de a se adresa cu plangere autoritatii de supraveghere.

**9.4.** La cererea expresa a oricarui Participant, Organizatorul va asigura acestora exercitarea oricaruia dintre drepturile prevazute la art. 10.3 de mai sus. Pentru exercitarea acestor drepturi, Participantii la Campanie vor trimite Organizatorului pe adresa ING Bank, Cladirea S\*Park, Corp B3-B4, str. Tipografilor nr. 11-15, Sector 1, Bucuresti, o cerere intocmita în forma scrisa, data si semnata.

**9.5.** Organizatorul se obliga sa respecte toate prevederile Legii nr. 677/2001, privind protectia datelor personale stocate atat pe durata desfasurarii Campaniei, cat si ulterior acestuia pe o durata nelimitata de timp, si, daca este cazul, sa notifice catre Autoritatea Nationala de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal orice act legat de prelucrari de date cu caracter personal realizata cu privire la desfasurarea Campaniei.

## **SECTIUNEA 10 - REGULAMENTUL CAMPANIEI PROMOTIONALE**

**10.1.** Regulamentul este intocmit si facut public conform legislatiei aplicabile din Romania fiind disponibil pe intreaga durata a Campaniei Promotionale, accesand site-ul [www.ing.ro](http://www.ing.ro).

**10.2.** Participarea la Campanie implica acceptarea integrala a prevederilor prezentului Regulament.